

**PLACA CODIFICADA
PORTERO ELECTRÓNICO
VIDEOPORTERO**
con instalación simplificada

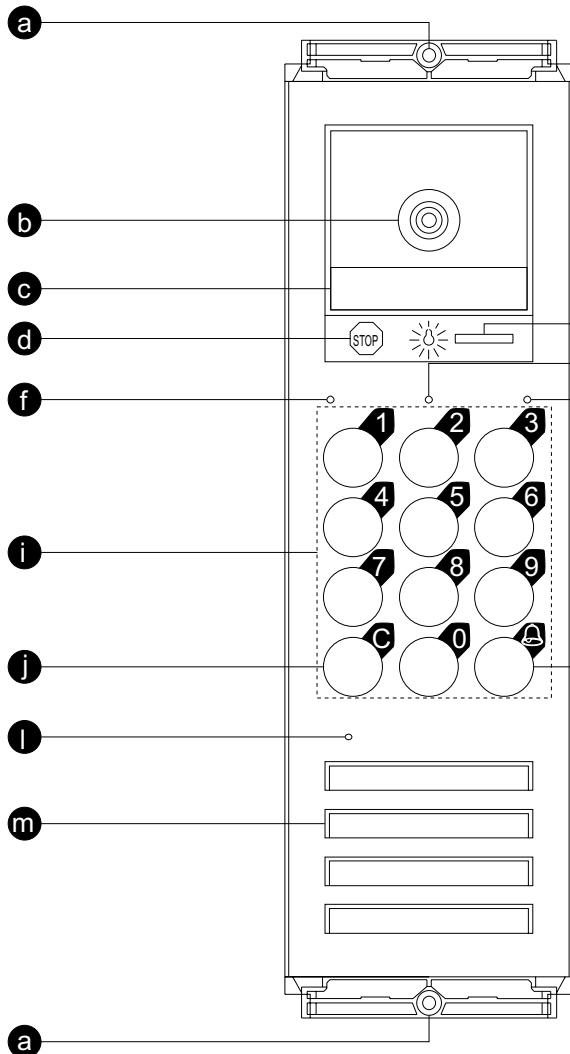
**MV-0 CODE
MVC-0 CODE
MP41-0 CODE**

simplified installation
**CODED CALL
AUDIO & VIDEO DOOR
ENTRY SYSTEM**



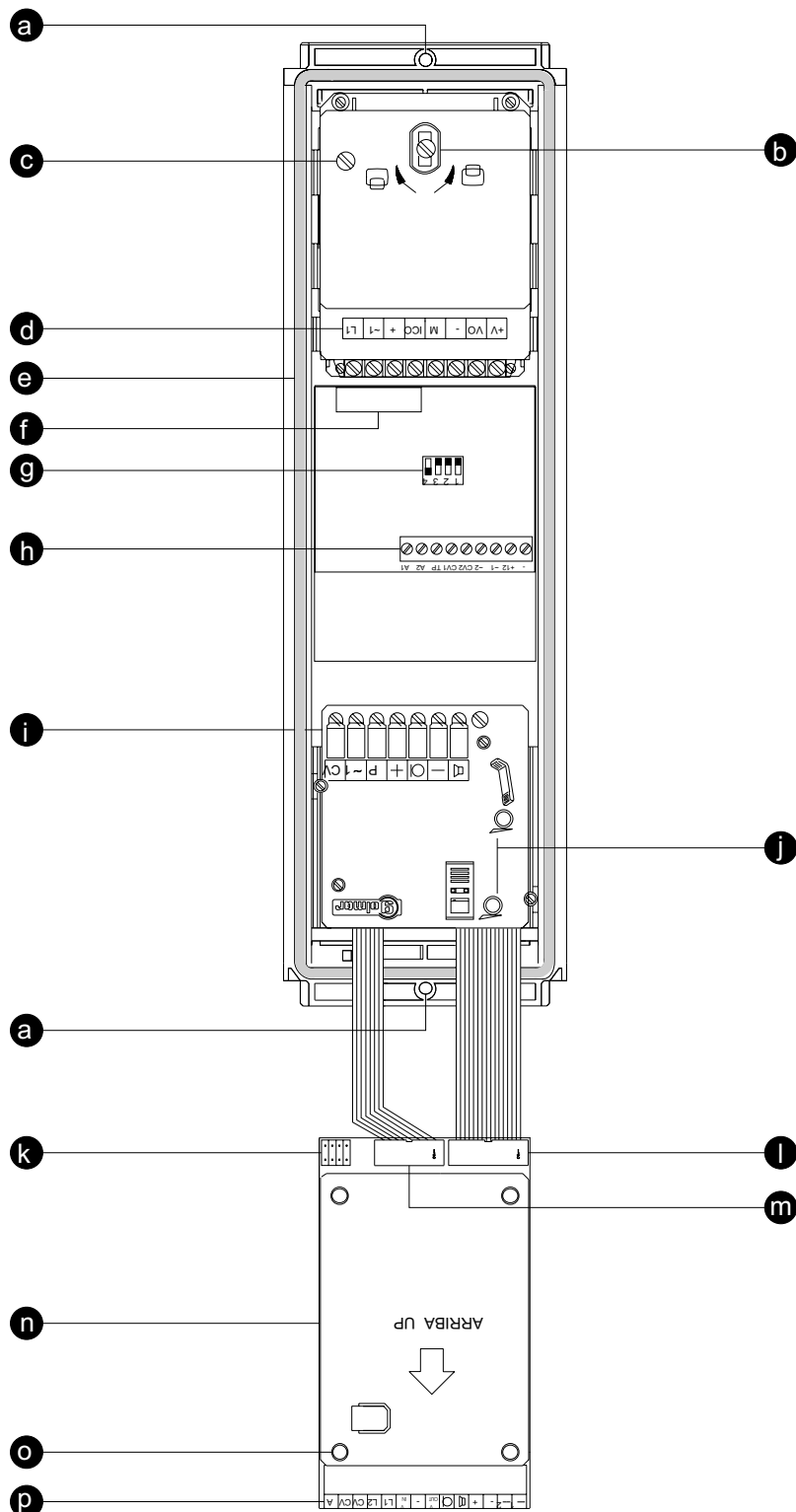
La comunicación por sistema

1 Vista frontal. Front view.



- a. Orificios sujeción placa.
Panel fixing holes.
- b. Cámara (sólo en placas de videoportero).
Camera (only in video door panels).
- c. Iluminación (sólo en placas con cámara color).
Illumination (only in door panels with color camera).
- d. Indicador de canal ocupado.
Busy channel indicator.
- e. Pulsador de luz.
Light push button.
- f. Zumbador de confirmación de pulsación.
Push confirmation buzzer.
- g. Indicador luminoso de código correcto.
Right code light indicator.
- h. Indicador luminoso de código erróneo.
Wrong code light indicator.
- i. Teclado.
Keyboard.
- j. Tecla de borrado.
Cancel key.
- k. Tecla de llamada.
Call key.
- l. Orificio micrófono.
Microphone hole.
- m. Rejilla protectora altavoz.
Protective speaker grille.

2 Vista posterior. Back view.



- a. Orificios sujeción placa
Panel fixing holes.
- b. Ajuste vertical cámara b/n.
Tilt b/w camera adjustment.
- c. Ajuste horizontal cámara color.
Pan color camera adjustment.
- d. Regleta de conexión PLUZ-91.
PLUZ-91 terminal connector.
- e. Junta de estanqueidad.
Waterproof seal.
- f. Conector cable plano.
Flat cable connector.
- g. Interruptores de programación de los códigos de acceso.
Access control configuration switch.
- h. Regleta conexión control de accesos.
Access control connector.
- i. Módulo de sonido.
Sound module.
- j. Ajuste de volúmenes de audio.
Audio volume adjustments.
- k. Puentes configuración placa.
Door panel configuration jumpers.
- l. Conector módulo de sonido y cámara.
Sound module and camera connector.
- m. Conector bus del teclado.
Keyboard bus connector.
- n. Circuito CVOc.
CVOc circuit.
- o. Orificios sujeción circuito CVOc.
CVOc circuit fixing holes.
- p. Regleta conexión CVOc.
CVOc terminal connector.

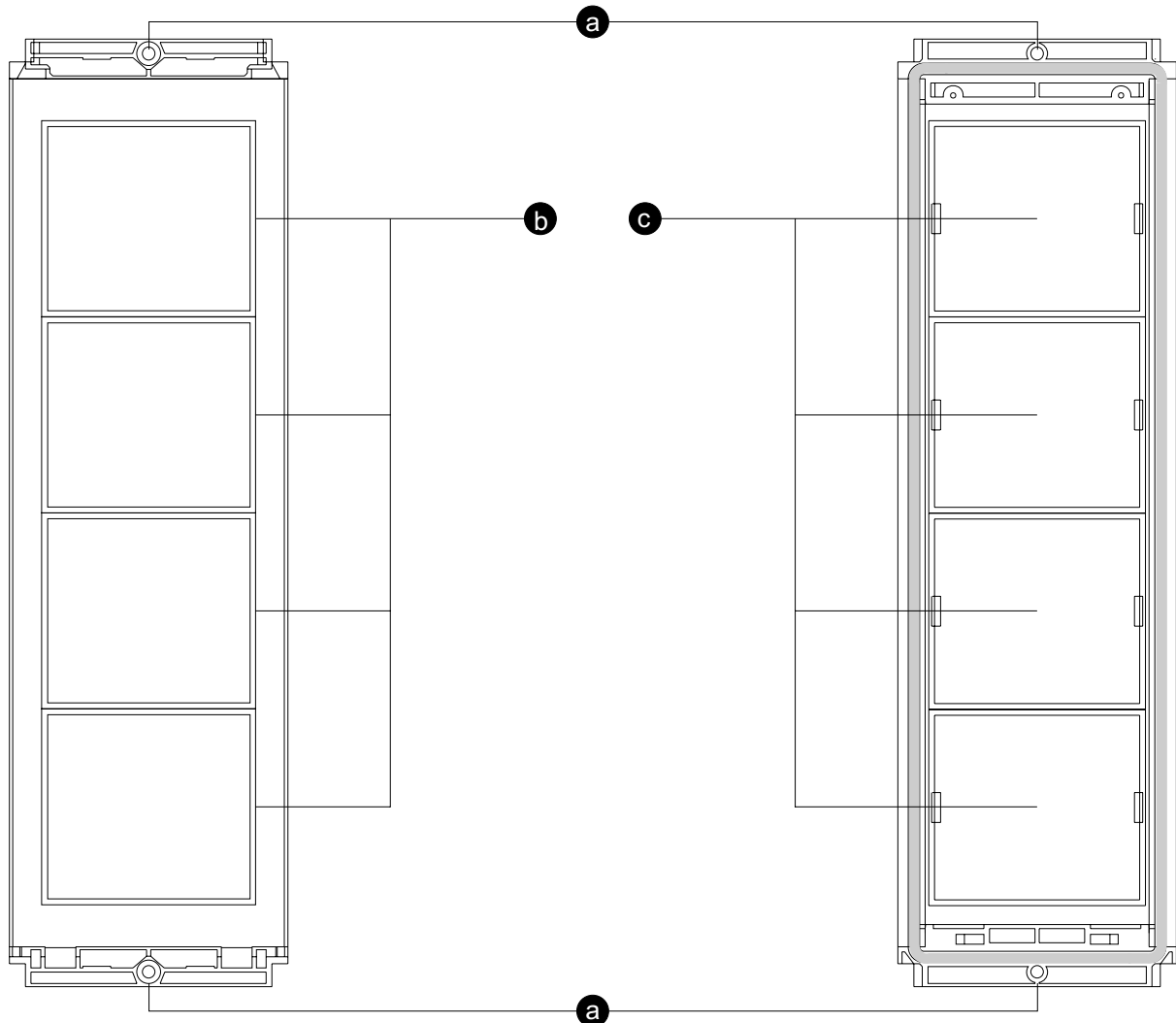
DESCRIPCIÓN DEL MÓDULO DE COMPLEMENTO

Vista frontal y posterior

AUXILIARY MODULE DESCRIPTION

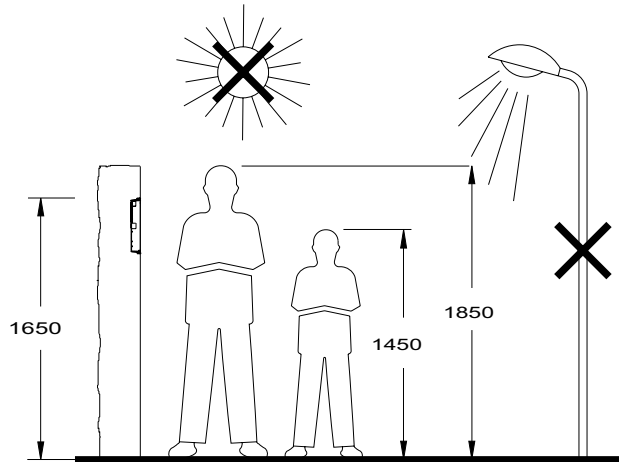
Front and back view

3 Módulo de complemento informativo C-CODE. *C-CODE auxiliary informative module.*

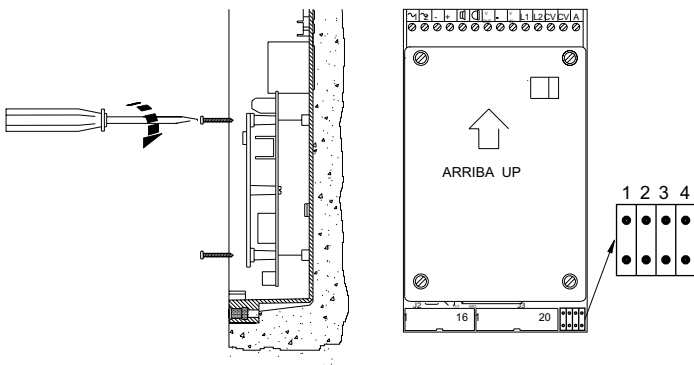


- a. Orificios sujeción placa.
Panel fixing holes.
- b. Módulos informativos.
Informative modules.
- c. Soportes tarjetero.
Card holders.

- 1** Empotrar, enrasar y nivelar la caja de empotrar.
Level and flush fit the box.

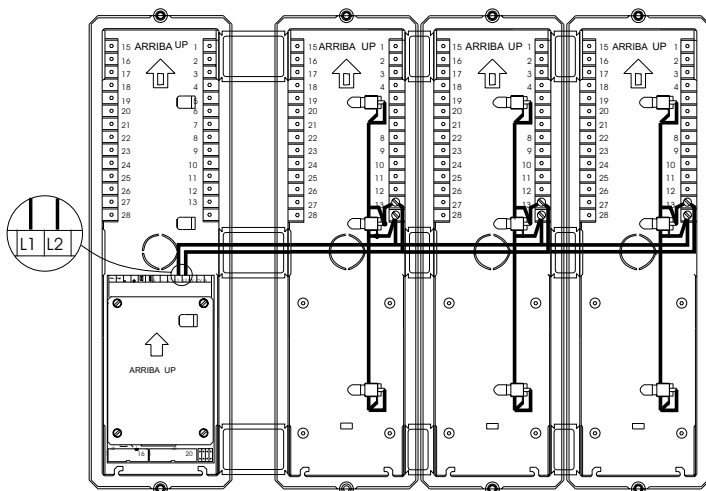


- 2** Fijar el circuito CVOc en la caja y configurar los puentes. Conectarlo a la instalación.
Fix the CVOc circuit in the flush fitting box and set the jumpers. Connect it to the installation.

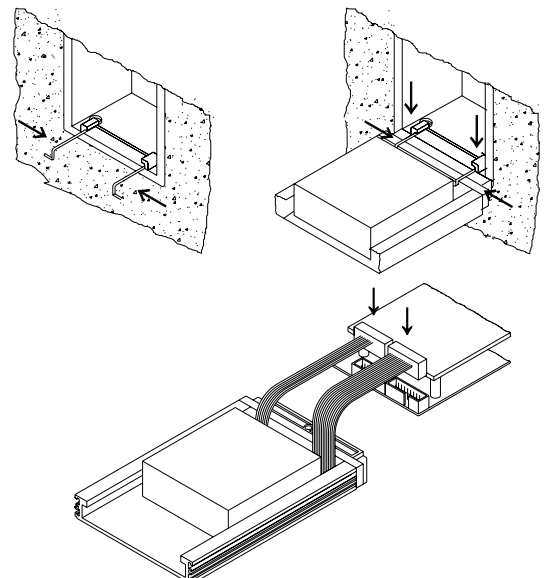


1. Cuando haya más de una placa, quitarlo en todas, excepto en la placa más próxima a los monitores.
When there is more than one door panel, remove in all, except at the closest panel to the monitors.
2. Quitar si existe central de conserjería en el sistema, y se desea que la placa llame a la central.
Remove if porter's exchange exists, and if the door panel must call to it.
3. Quitarlo en la placa que se desee activar el autoencendido (sólo en placas de videoportero).
Remove at the panel to be activated with auto switch-on (only in video door panels).
4. No quitar nunca. / Never remove.

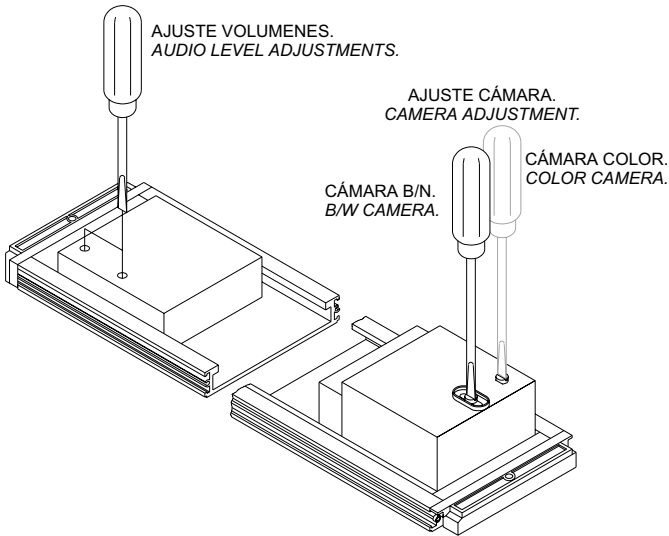
- 3** Fijar y conectar las lamparitas en la caja de empotrar.
Fix and connect the lamps in the flush fitting box.



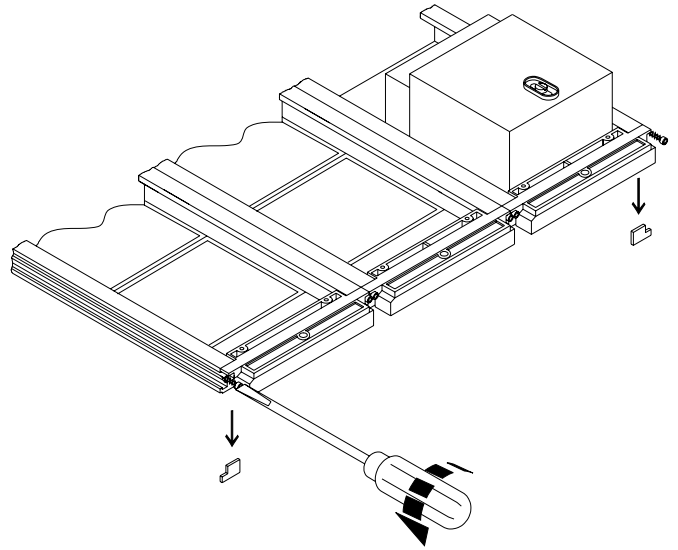
- 4** Sujetar la placa a la caja de empotrar con los muelles bisagra.
Fix the panel in the flush fitting box using the sprung hinge.
 Conectar el circuito CVOc a la placa.
Connect the CVOc circuit to the door panel.



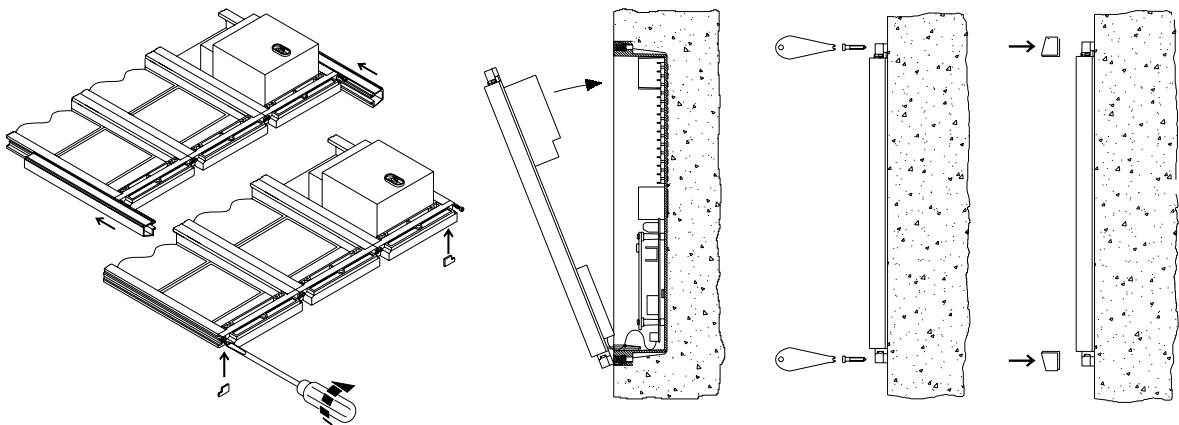
5 Verifique y ajuste el sistema. Check and adjust the system.



6 Extraer los inmovilizadores de los marcos laterales. Extract the locking screws of the side frames.



7 Ensamblar y sujetar los marcos laterales con los inmovilizadores. Incorporar y fijar la placa. Colocar los cabezales embellecedores. Assemble and attach the side frames with the locking screws. Incorporate and attach the panel. Assemble the decorative head frames.



8 Modificación de los códigos de apertura de puerta. Changing the door open access codes.

El número de códigos que se pueden grabar son 3 para apertura normal y un cuarto de apertura con código de pánico. Todos los códigos son de 4 cifras, siendo los valores asignados en fábrica: 1111, 2222, 3333 y 4444 respectivamente.

Para modificar un código de acceso, proceder como sigue:

1. Seleccionar la posición de memoria mediante los interruptores 1 y 2.
2. Entrar en modo grabación, colocando el interruptor 3 en ON.
3. Introducir el nuevo código mediante el teclado.
4. Salir del modo de grabación colocando el interruptor 3 en OFF.

El proceso de grabación se debe realizar estrictamente en el orden que se muestra

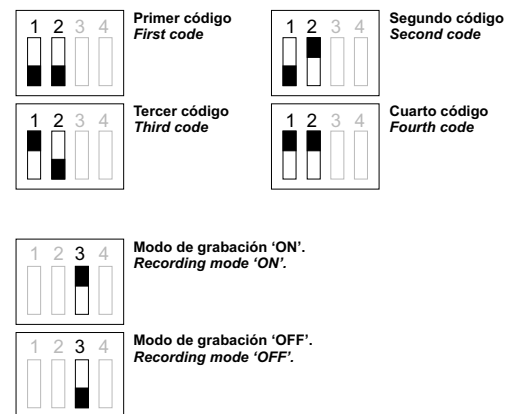
(del código 1 al código 4). Después de introducir el código 4 el equipo se bloqueará durante 3 minutos. Comprobar que la grabación se ha realizado con éxito transcurrido este intervalo de tiempo. Si finalizado el proceso de grabación se desconecta el equipo de la alimentación y se vuelve a conectar, el bloqueo desaparecerá, pudiendo iniciar la comprobación de códigos.

The total number of codes that can be recorded are three for normal door opening, and a fourth for door opening with a panic code. All codes have four digits, and factory assigned values are: 1111, 2222, 3333 and 4444.

To modify an access code, proceed as follows:

1. Select the memory position by using switches 1 and 2, as shown.
2. Enter in recording mode, by placing switch number 3 in ON position.
3. Press the new access code using the keypad.
4. Exit from the recording mode, by placing switch number 3 in OFF position.

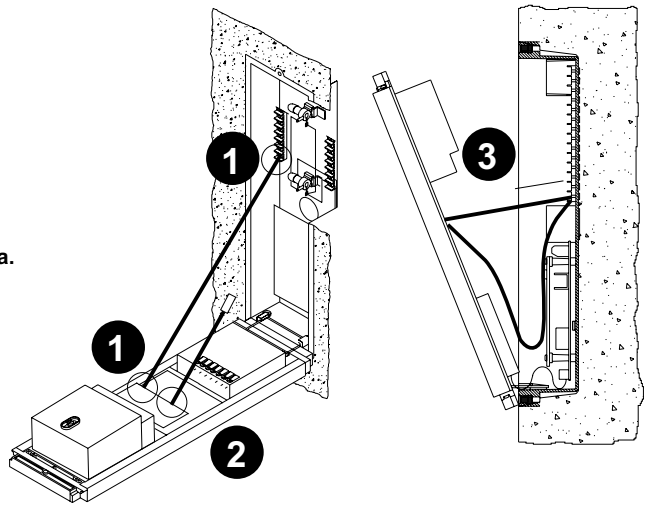
The recording procedure must be strictly done in the sam order as shown (from 1st code to 4th code). When the 4th code has been recorded, the system will remain blocked during 3 minutes. Check that the recorded codes operate correctly once the 3 minutes has been passed. If the system is disconnected from the power supply and connected it again, the codes could be checked immediately.



9 Conexión a un dispositivo anti-hurto (sólo módulos de mando con control de accesos). Connection to an anti-burglary device (only main modules with access control).

1. Unir mediante un cable el borne '-' del circuito del teclado y uno de los bornes de la caja de empotrar, mediante un conector tipo 'faston' macho.
2. Atornillar un cable corto al borne 'TP' del circuito del teclado, terminando el cable con un conector tipo 'faston' hembra.
3. Cerrar el circuito uniendo los terminales, 'faston'.
4. Conectar el dispositivo anti-hurto a los bornes del relé libre de contacto 'A1' y 'A2' del circuito del teclado.
5. Colocar el interruptor número 4 del circuito del teclado en la posición OFF.
6. Cerrar cuidadosamente la placa, tal y como se describe en el apartado 13.
7. Para abrir la placa con el dispositivo conectado, hacerlo cuidadosamente para no desconectar el cable; colocar el interruptor 4 en la posición ON, y desconectar el cable. Repetir desde el paso 1 para volver a cerrar la placa.

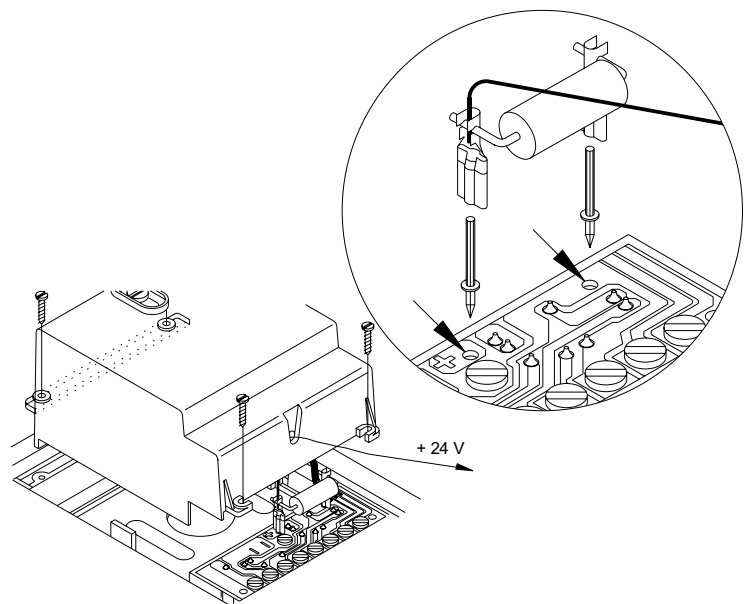
1. Connect a wire between the '-' terminal of the keypad pcb and one of the flush fitting box terminals, by using a male 'faston' connector.
2. Screw a short wire to 'TP' terminal of the keypad pcb, and finish the wire with a female 'faston' connector.
3. Short the circuit connecting the two 'faston' connectors.
4. Connect the anti-burglary device between 'A1' and 'A2' terminals of the keypad pcb (free contacts relay).
5. Set switch number 4 to OFF position.
6. Attach the door panel as described on point 13.
7. To open the door panel with the device connected, open it carefully to avoid wire disconnection; set switch 4 to ON position and disconnect the wire. Repeat from step 1 to close the door panel again.



10 Instalación de la resistencia calefactora (sólo cámara b/n). Heater resistor installation (only b/w camera).


1. Retirar los cuatro tornillos que inmovilizan la carcasa de la telecámara.
Remove the four screws that fix the camera case.
2. Introducir los pins, suministrados en el kit, en los taladros dispuestos en el circuito y soldarlos. Insertar la resistencia calefactora en los pins, con el cable de alimentación en el lado marcado '+'.
Introduce the pins, supplied with the kit, into the holes fitted on the PCB and solder them. Insert the heater resistor into the pins, with the power wire by the side with '+' impressed.
3. Pasar el cable de alimentación de la resistencia calefactora por el orificio de la carcasa, y conectarlo al borne '+' del circuito CVO. Finalmente, cerrar la carcasa.
Cable the power wire of the heater resistor through the hole of the case, and connect it to the '+' terminal of the CVO circuit. Finally, close the case.


Nota: Instalar sólo en lugares muy húmedos y fríos.
Note: To be installed only in cold and wet places.



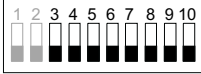
CODIFICACIÓN DE LOS TELÉFONOS/MONITORES

TELEPHONE/MONITOR CODE ASSIGNATION

 Puente colocado
Jumper placed

 Puente no colocado
Jumper not placed

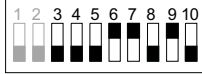
00



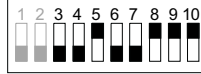
13



26



39



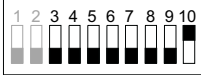
52



65



01



14



27



40



53



66



02



15



28



41



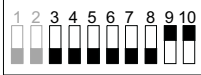
54



67



03



16



29



42



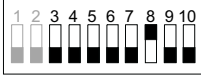
55



68



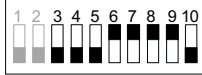
04



17



30



43



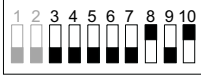
56



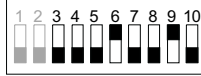
69



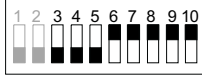
05



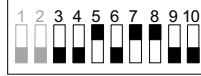
18



31



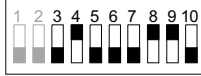
44



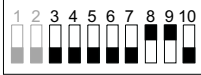
57



70



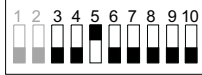
06



19



32



45



58



71



07



20



33



46



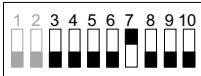
59



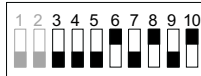
72



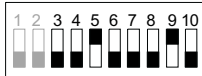
08



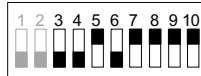
21



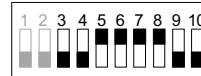
34



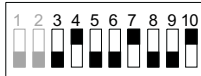
47



60



73



09



22



35



48



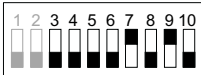
61



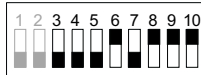
74



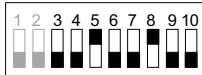
10



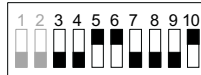
23



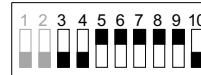
36



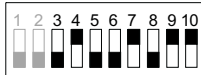
49



62



75



11



24



37



50



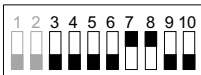
63



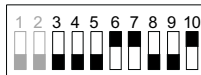
76



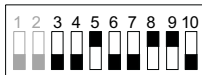
12



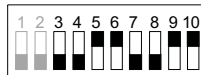
25



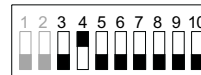
38



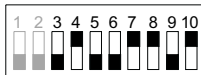
51



64





77



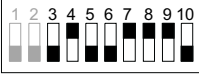
CODIFICACIÓN DE LOS TELÉFONOS/MONITORES

TELEPHONE/MONITOR CODE ASSIGNATION

 Puente colocado
Jumper placed

 Puente no colocado
Jumper not placed

78



91



104



117



130



143



79



92



105



118



131



144



80



93



106



119



132



145



81



94



107



120



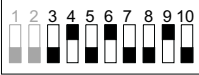
133



146



82



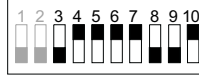
95



108



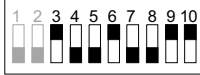
121



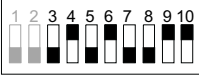
134



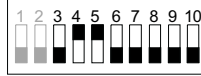
147



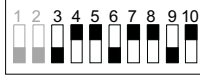
83



96



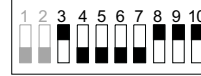
109



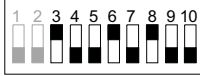
122



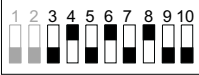
135



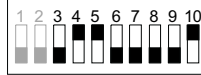
148



84



97



110



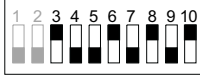
123



136



149



85



98



111



124



137



150



86



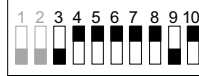
99



112



125



138



151



87



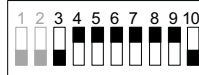
100



113



126



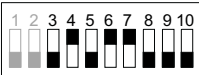
139



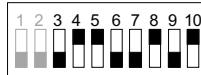
152



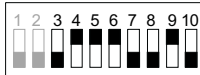
88



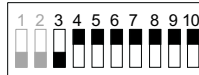
101



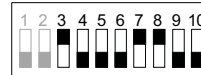
114



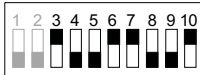
127



140



153



89



102



115



128



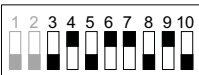
141



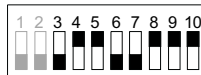
154



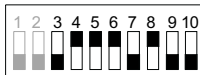
90



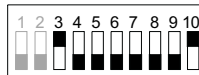
103



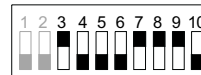
116



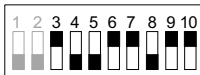
129



142





155



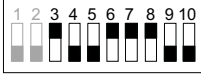
CODIFICACIÓN DE LOS TELÉFONOS/MONITORES

TELEPHONE/MONITOR CODE ASSIGNATION

 Puente colocado
Jumper placed

 Puente no colocado
Jumper not placed

156



169



182



195



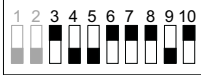
208



221



157



170



183



196



209



222



158



171



184



197



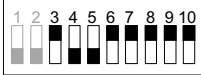
210



223



159



172



185



198



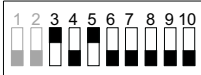
211



224



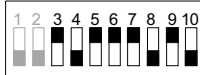
160



173



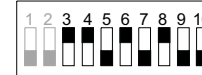
186



199



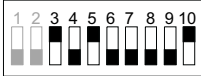
212



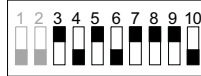
225



161



174



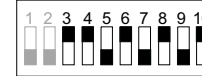
187



200



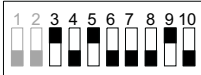
213



226



162



175



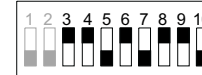
188



201



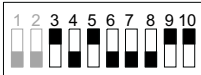
214



227



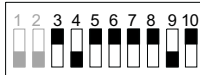
163



176



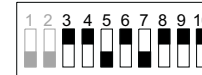
189



202



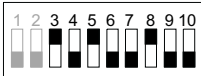
215



228



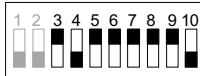
164



177



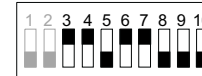
190



203



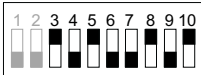
216



229



165



178



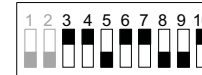
191



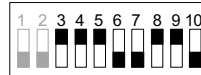
204



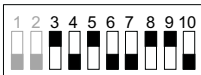
217



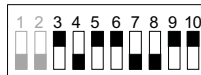
230



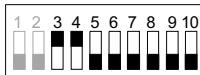
166



179



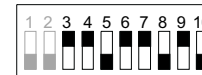
192



205



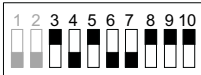
218



231



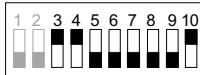
167



180



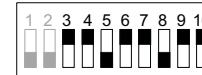
193



206




219



232

1 Una o varias puertas de acceso. One or several access doors.

1.1. Recepción de llamadas procedentes de la placa.

Para realizar la llamada el visitante deberá introducir el código correspondiente a la vivienda con la que desea establecer comunicación. Durante la pulsación de cada tecla, un tono acústico confirmará que se ha realizado la pulsación. Una vez introducido el código, pulsar la tecla de llamada . Si se ha presionado una tecla por equivocación, pulsar la tecla de borrado C y volver a introducir el código.

Caso de existir más placas, éstas quedarán desconectadas, visualizándose mediante el indicador "Stop".

En este instante el monitor recibe la llamada, que tendrá una duración de 5 segundos, tras los cuales aparecerá la imagen en el monitor principal sin que el visitante lo perciba; en los monitores en paralelo (caso de existir), utilizar el pulsador de video espía para que aparezca la imagen. Si transcurridos 30 segundos no se ha descolgado el auricular del monitor, monitor y placas pasarán al estado de reposo.

Para establecer comunicación descolgar el auricular del monitor: en dicho instante se iluminará el indicador "Stop" de la placa activa. La comunicación tendrá una duración máxima de un minuto y medio, o hasta colgar el auricular. En dicho instante la(s) placa(s) pasará(n) al estado de reposo inicial.

Para accionar el abrepuertas, pulsar el botón naranja durante los procesos de llamada o comunicación; con una sola pulsación se acciona el abrepuertas durante unos 4 segundos aproximadamente.

1.2. Autoencendido.

Para establecer comunicación con la placa, sin haber sido llamado, descolgar el auricular y presionar el botón de autoencendido; en dicho instante se iluminará el indicador "Stop" de la(s) placa(s). La comunicación se prolongará durante un intervalo de un minuto y medio, o bien hasta que se cuelgue el auricular del monitor. El indicador "Stop" de la(s) placa(s) se apagará, pasando al estado de reposo inicial.

1.3. Llamada desde la puerta del rellano.

Al recibir la llamada desde el pulsador de puerta, el monitor emite un tono continuo, distinto al de la llamada desde la placa y parpadea el indicador luminoso de encendido. Si la llamada de puerta se recibe durante el proceso de comunicación, sólo parpadeará el indicador luminoso.

El empleo de esta función inhabilita la activación del dispositivo opcional 1.

1.4. Anexo para instalaciones dotadas de dispositivos opcionales.

La activación de dispositivos opcionales requiere el uso de una unidad SAR-90 por cada uno. La activación del dispositivo 1 se realiza manteniendo presionado el pulsador correspondiente, durante los procesos de comunicación o llamada. Para activar del dispositivo 2, mantener presionado dicho pulsador en cualquier momento.

1.5. Apertura de puerta mediante el control de accesos.


Para abrir la puerta, introducir el código de cuatro cifras de apertura. Durante la pulsación de cada tecla, un tono acústico confirmará que se ha realizado la pulsación. Si se ha presionado una tecla por equivocación, pulsar la tecla de borrado (C) y volver a introducir el código.

Si el código introducido es correcto, se encenderá el led verde y se accionará el abrepuertas durante unos cuatro segundos aproximadamente.

Si el código introducido es incorrecto, se encenderá el led rojo durante cuatro segundos. Si se introducen cinco códigos erróneos consecutivos, se encenderá el led rojo y se bloqueará la placa durante un minuto.

Si el código introducido es el de pánico, primero se encenderá el led verde y se abrirá la puerta, y seguidamente se accionará un segundo relé para la conexión, por ejemplo, de una alarma.

1.1. Calling from the door panel.

To make a call, the visitor should key in the code corresponding to the apartment he wishes to contact. A beep will be heard as each button is pressed. When the code has been introduced, press the call button . If an incorrect button is pressed, use the clear button C and key in the code again.

In case of several door panels, they will be disconnected, shown by the "Stop" busy channel indicator.

At this moment the call sound will be received at the monitor in the dwelling, lasting in 5 seconds; the picture will appear on the master monitor without the visitor being aware of this; on the slave monitors (if exist), press the "Video Spy" button to see the picture. If the call is not answered after 30 seconds, the channel will be freed.

To establish communication, pick up the monitor handset: at that moment the indicator light "Stop" at the active door panel will light. Communication lasts for one and a half minutes or until the handset is replaced. The "Stop" light at the panel(s) goes out, and the channel is freed.

To open the door, press the door release button during call or communication progresses; with one press, the door release operates for approximately 4 seconds.

1.2. Autoswitch-on operation.

To establish communication with the door panel, without being called, pick up the handset and press the autoswitch-on button; at this moment the indicator light "Stop" at the door panel(s) will light.

Once started, communication lasts for one and a half minutes, or until the monitor handset is replaced. The "Stop" light at the panel(s) will go out, and the channel will be freed.

1.3. Call reception from the flat door bell push button.

When a call is received from the door push button, an acoustic tone will be heard on the monitor, different that the produced when the call is done from the door panel, and the on-off light indicator will blink. If the call is done during communication progress, only the on-off light will blink.

The use of this function disables the activation of the 1st optional device.

1.4. Systems with optional devices.

To operate optional devices, the use of a SAR-90 is required for each one. To activate the device 1, press the corresponding button during call or communication progresses. To operate the device 2, press such button at any time.

1.3. Open the door using the access control.

To open the door, key in the four digit entry code. An audible beep confirms each entry as the number is pressed. If a key is pressed in error, press the cancel button (C), and key in the code again.

If the code is correct, the green led lights and the door release mechanism is activated for about four seconds.

If the code is incorrect, the red led lights for four seconds. If five consecutive incorrect codes are keyed-in, the red led lights and the door panel is blocked for one minute.


If the code is the panic one, the green led lights and the door release mechanism is activated, and a second relay will be activated for the connection, i.e., of an alarm.

2 Una o varias puertas de acceso con central de conserjería. *One or several access doors with porter's exchange.*

2.1. Comunicación entre placa y monitor.

La central de conserjería debe estar desconectada, o la placa debe estar configurada para llamar directamente a los monitores.

Para realizar la llamada el visitante deberá introducir el código correspondiente a la vivienda con la que desea establecer comunicación.

Durante la pulsación de cada tecla, un tono acústico confirmará que se ha realizado la pulsación. Una vez introducido el código, pulsar la tecla de llamada . Si se ha presionado una tecla por equivocación, pulsar la tecla de borrado C y volver a introducir el código.

Caso de existir más placas, éstas quedarán desconectadas, visualizándose mediante el indicador "Stop".

En este instante el monitor recibe la llamada, que tendrá una duración de 5 segundos, tras los cuales aparecerá la imagen en el monitor principal sin que el visitante lo perciba; en los monitores en paralelo (caso de existir), utilizar el pulsador de video espía para que aparezca la imagen. Si transcurridos 30 segundos no se ha descolgado el auricular del monitor, monitor y placas pasarán al estado de reposo.


Para establecer comunicación descolgar el auricular del monitor: en dicho instante se iluminará el indicador "Stop" de la placa activa. La comunicación tendrá una duración máxima de un minuto y medio, o hasta colgar el auricular. En dicho instante la(s) placa(s) pasará(n) al estado de reposo inicial.

Para accionar el abrepuertas, pulsar el botón naranja durante los procesos de llamada o comunicación; con una sola pulsación se acciona el abrepuertas durante unos 4 segundos aproximadamente.

2.2. Comunicación entre placa y la central de conserjería.

Cuando la central de conserjería está conectada, y las placas han sido configuradas para llamar al conserje, todas las llamadas realizadas en las placas serán recibidas por la central.

Para realizar la llamada el visitante deberá introducir el código correspondiente a la vivienda con la que desea establecer comunicación.

Durante la pulsación de cada tecla, un tono acústico confirmará que se ha realizado la pulsación. Una vez introducido el código, pulsar la tecla de llamada . La llamada tendrá una duración de 30 segundos en la central.

La placa que realiza la llamada entra en comunicación, desconectándose la otra y pasando al estado de canal ocupado.

Descolgar el auricular de la centralita para establecer comunicación con la placa. Si el auricular de la centralita se halla descolgado, se establecerá la comunicación automáticamente. La comunicación tiene una duración de un minuto y medio o hasta colgar el auricular de la centralita.

Si antes de establecer comunicación se desea ver al visitante sin que éste lo advierta, pulsar la tecla de "Video Espía" sin descolgar el auricular. Esta función tiene la misma duración que la llamada, y se puede establecer comunicación descolgando el auricular. Para finalizar la función de video espía, pulsar la tecla de borrado.

Para permitir el acceso del visitante a la finca, presionar el pulsador naranja durante el proceso de comunicación; con una sola pulsación se acciona el abrepuertas durante unos 4 segundos aproximadamente.

2.3. Comunicación de la centralita de conserjería a la placa de calle.

Descolgar el auricular de la centralita y presionar la tecla de autoencendido. Establecerá comunicación de audio y vídeo, con la placa configurada para dicha función. La comunicación tendrá una duración de un minuto y medio o hasta colgar el auricular. La centralita de conserjería puede abrir la puerta de la placa seleccionada, sin haberse realizado llamada previa.

2.4. Comunicación de la centralita de conserjería al monitor.

Para realizar la llamada, descolgar el auricular de la centralita e introducir, a través del teclado, el código correspondiente a la vivienda, seguidamente, presionar la tecla de llamada. El sonido de la llamada será diferente del que se recibe cuando la llamada se realiza en la placa. Para renunciar a la llamada desde la centralita, colgar el auricular de la centralita.

Descolgar el auricular del monitor para establecer comunicación de audio con la centralita. La comunicación tiene una duración de un minuto y medio o hasta colgar uno de los auriculares. Si la centralita tiene conectada una telecámara auxiliar y está configurada como telecámara del sistema, la comunicación con el monitor será de audio y vídeo.

Durante este proceso, las placas estarán en canal ocupado, liberándose el canal una vez finalizada la comunicación.

2.5. Comunicación del monitor a la centralita de conserjería.

Para realizar la llamada, descolgar el auricular del monitor y presionar la tecla de abrepuertas. Se realizará la llamada durante 30 segundos en la centralita. Para renunciar a la llamada, colgar el auricular del monitor.

Descolgar el auricular de la centralita para establecer comunicación de audio con el monitor. Si la centralita tiene conectada una telecámara auxiliar y está configurada como telecámara del sistema, la comunicación con el monitor será de audio y vídeo. La comunicación tiene una duración de un minuto y medio o hasta colgar uno de los auriculares.

Durante este proceso, las placas estarán en canal ocupado, liberándose el canal una vez finalizada la comunicación.

2.6. Autoencendido.

Para establecer comunicación con la placa, sin haber sido llamado, descolgar el auricular y presionar el botón de autoencendido; en dicho instante se iluminará el indicador "Stop" de la(s) placa(s). La comunicación se prolongará durante un intervalo de un minuto y medio, o bien hasta que se cuelgue el auricular del monitor. El indicador "Stop" de la(s) placa(s) se apagará, pasando al estado de reposo inicial.

2.7. Llamada desde la puerta del rellano.

Al recibir la llamada desde el pulsador de puerta, el monitor emite un tono continuo, distinto a los de llamada desde placa y central de conserjería, y parpadea el indicador luminoso de encendido. Si la llamada de puerta se recibe durante el proceso de comunicación, sólo parpadeará el indicador luminoso.

El empleo de esta función inhabilita la activación del dispositivo opcional 1.


2.8. Anexo para instalaciones dotadas de dispositivos opcionales.

La activación de dispositivos opcionales requiere el uso de una unidad SAR-90 por cada uno. La activación del dispositivo 1 se realiza manteniendo presionado el pulsador correspondiente, durante los procesos de comunicación o llamada. Para activar del dispositivo 2, mantener presionado dicho pulsador en cualquier momento.

2 Una o varias puertas de acceso con central de conserjería. One or several access doors with porter's exchange.

2.1. Communication from the door panel to the monitor.

The porter's exchange must be disconnected or the panel configured for direct calling to the flat.

To make a call, the visitor should key in the code corresponding to the apartment he wishes to contact. A beep will be heard as each button is pressed. When the code has been introduced, press the call button . If an incorrect button is pressed, use the clear button C and key in the code again.

In case of several door panels, they will be disconnected, shown by the "Stop" busy channel indicator.


At this moment the call sound will be received at the monitor in the dwelling, lasting in 5 seconds; the picture will appear on the master monitor without the visitor being aware of this; on the slave monitors (if exist), press the "Video Spy" button to see the picture. If the call is not answered after 30 seconds, the channel will be freed.

To establish communication, pick up the monitor handset: at that moment the indicator light "Stop" at the active door panel will light. Communication lasts for one and a half minutes or until the handset is replaced. The "Stop" light at the panel(s) goes out, and the channel is freed.

To open the door, press the door release button during call or communication progresses; with one press, the door release operates for approximately 4 seconds.

2.2. Communication from the main door panel to the porter's exchange.

When the porter's exchange is connected, and the door panel is configured to call the exchange, all calls made from the panel are routed through the exchange.

To make a call, the visitor should key in the code corresponding to the apartment he wishes to contact. A beep will be heard as each button is pressed. When the code has been introduced, press the call button . This will last for 30 seconds at the exchange.

The door panel from which the call is made enters into communication, the other is disconnected and changes to busy channel.

Pick up the exchange handset to establish communication with the door panel. If the exchange handset is not on the cradle, communication is established automatically. Communication lasts for a minute and a half or until the exchange handset is replaced.

If you wish to see the visitor before entering into communication, without the visitor being aware of this, without lifting the handset, press the "Video Espia" button. This function lasts the same time as the call. During "Video espia" communication can be established by picking up the handset. To end the "Video espia" function, press the delete key.

To allow the visitor access to the building, press the orange button while communication is in progress. With one press, the door-release operates for approximately 4 seconds.

2.3. Communication from the porter's exchange to the street door panel.

Pick up the exchange handset and press the auto switch-on button. Audio and video communication will be established with the street panel configured for this function. Communication will last until the handset is replaced or one minute and a half has passed. The porter's exchange can open the door at the selected panel, without a previous call having been made.

2.4. Communication from the porter's exchange to a monitor.

To make a call, pick up the exchange handset and, using the keyboard, enter the code corresponding to the flat, immediately, press the call key. The monitor will sound different that when the call is made at the door panel. To cancel the call from the exchange, replace the exchange handset.

Pick up the monitor handset to establish audio communication with the exchange. Communication lasts for a minute and a half, or until one of the two handsets is replaced. If the exchange has an auxiliary camera connected and configured as a system camera, communication with the monitor will be in audio and video.

During this process, the door panels are in busy channel, being freed when communication ends.

2.5. Communication from a monitor to the porter's exchange.

To make the call, pick up the monitor handset and press the door release button. A 30 second two-tone call will be heard at the exchange. To annul the call, replace the monitor handset.

Pick up the exchange handset to establish audio communication with the monitor. If the exchange is equipped with an auxiliary camera connected as a system camera, communication with the monitor will be in audio and video. Communication lasts for a minute and a half, or until one of the two handsets is replaced.

During communication between the exchange and the monitor, the door panels in the street will be in busy channel, being freed when the communication finishes.

2.6. Autoswitch-on operation.

To establish communication with the door panel, without being called, pick up the handset and press the autoswitch-on button; at this moment the indicator light "Stop" at the door panel(s) will light.

Once started, communication lasts for one and a half minutes, or until the monitor handset is replaced. The "Stop" light at the panel(s) will go out, and the channel will be freed.

2.7. Call reception from the flat door bell push button.

When a call is received from the door push button, an acoustic tone will be heard on the monitor, different that the produced when the call is done from the door panel or the porter's exchange, and the on-off light indicator will blink. If the call is done during communication progress, only the on-off light will blink.


The use of this function disables the activation of the 1st optional device.

2.8. Systems with optional devices.

To operate optional devices, the use of a SAR-90 is required for each one. To activate the device 1, press the corresponding button during call or communication progresses. To operate the device 2, press such button at any time.

1 Una o varias puertas de acceso. *One or several access doors.*

1.1. Recepción de llamadas procedentes de la placa.

Para realizar la llamada el visitante deberá introducir el código correspondiente a la vivienda con la que desea establecer comunicación. Durante la pulsación de cada tecla, un tono acústico confirmará que se ha realizado la pulsación. Una vez introducido el código, pulsar la tecla de llamada . Si se ha presionado una tecla por equivocación, pulsar la tecla de borrado C y volver a introducir el código.

Caso de existir más placas, éstas quedarán desconectadas, visualizándose mediante el indicador "Stop".

En este instante el teléfono recibe la llamada, que tendrá una duración de 5 segundos. Si transcurridos 30 segundos no se ha descolgado el auricular del teléfono, teléfono y placas pasarán al estado de reposo.

Para establecer comunicación descolgar el auricular del teléfono: en dicho instante se iluminará el indicador "Stop" de la placa activa. La comunicación tendrá una duración máxima de un minuto y medio, o hasta colgar el auricular. En dicho instante la(s) placa(s) pasará(n) al estado de reposo inicial.

Para accionar el abrepuertas, pulsar el botón naranja durante los procesos de llamada o comunicación; con una sola pulsación se acciona el abrepuertas durante unos 4 segundos aproximadamente.

1.2. Llamada desde la puerta del rellano.

Al recibir la llamada desde el pulsador de puerta, el teléfono emite un tono continuo, distinto al de la llamada desde la placa. Si la llamada de puerta se recibe durante el proceso de comunicación, no se recibirá ningún aviso.

1.3. Apertura de puerta mediante el control de accesos.


Para abrir la puerta, introducir el código de cuatro cifras de apertura. Durante la pulsación de cada tecla, un tono acústico confirmará que se ha realizado la pulsación. Si se ha presionado una tecla por equivocación, pulsar la tecla de borrado (C) y volver a introducir el código.

Si el código introducido es correcto, se encenderá el led verde y se accionará el abrepuertas durante unos cuatro segundos aproximadamente.

Si el código introducido es incorrecto, se encenderá el led rojo durante cuatro segundos. Si se introducen cinco códigos erróneos consecutivos, se encenderá el led rojo y se bloqueará la placa durante un minuto.

Si el código introducido es el de pánico, primero se encenderá el led verde y se abrirá la puerta, y seguidamente se accionará un segundo relé para la conexión, por ejemplo, de una alarma.

1.1. Calling from the door panel.

To make a call, the visitor should key in the code corresponding to the apartment he wishes to contact. A beep will be heard as each button is pressed. When the code has been introduced, press the call button . If an incorrect button is pressed, use the clear button C and key in the code again.

In case of several door panels, they will be disconnected, shown by the "Stop" busy channel indicator.

At this moment the call sound will be received at the telephone in the dwelling, lasting in 5 seconds. If the call is not answered after 30 seconds, the channel will be freed.

To establish communication, pick up the telephone handset: at that moment the indicator light "Stop" at the active door panel will light. Communication lasts for one and a half minutes or until the handset is replaced. The "Stop" light at the panel(s) goes out, and the channel is freed.

To open the door, press the door release button during call or communication progresses; with one press, the door release operates for approximately 4 seconds.

1.2. Call reception from the flat door bell push button.

When a call is received from the door push button, an acoustic tone will be heard on the telephone, different that the produced when the call is done from the door panel. If the call is done during communication progress, no acoustic tone will be received.

1.3. Open the door using the access control.

To open the door, key in the four digit entry code. An audible beep confirms each entry as the number is pressed. If a key is pressed in error, press the cancel button (C), and key in the code again.

If the code is correct, the green led lights and the door release mechanism is activated for about four seconds.

If the code is incorrect, the red led lights for four seconds. If five consecutive incorrect codes are keyed-in, the red led lights and the door panel is blocked for one minute.


If the code is the panic one, the green led lights and the door release mechanism is activated, and a second relay will be activated for the connection, i.e., of an alarm.

2 Una o varias puertas de acceso con central de conserjería. *One or several access doors with porter's exchange.*

2.1. Comunicación entre placa y teléfono.

La central de conserjería debe estar desconectada, o la placa debe estar configurada para llamar directamente a los teléfonos.

Para realizar la llamada el visitante deberá introducir el código correspondiente a la vivienda con la que desea establecer comunicación.

Durante la pulsación de cada tecla, un tono acústico confirmará que se ha realizado la pulsación. Una vez introducido el código, pulsar la tecla de llamada . Si se ha presionado una tecla por equivocación, pulsar la tecla de borrado C y volver a introducir el código.

Caso de existir más placas, éstas quedarán desconectadas, visualizándose mediante el indicador "Stop".


En este instante el teléfono recibe la llamada, que tendrá una duración de 5 segundos. Si transcurridos 30 segundos no se ha descolgado el auricular del teléfono, teléfono y placas pasarán al estado de reposo.

Para establecer comunicación descolgar el auricular del teléfono: en dicho instante se iluminará el indicador "Stop" de la placa activa. La comunicación tendrá una duración máxima de un minuto y medio, o hasta colgar el auricular. En dicho instante la(s) placa(s) pasará(n) al estado de reposo inicial.

Para accionar el abrepuertas, pulsar el botón naranja durante los procesos de llamada o comunicación; con una sola pulsación se acciona el abrepuertas durante unos 4 segundos aproximadamente.

2.2. Comunicación entre placa y la central de conserjería.

Cuando la central de conserjería está conectada, y las placas han sido configuradas para llamar al conserje, todas las llamadas realizadas en las placas serán recibidas por la central.

Para realizar la llamada el visitante deberá introducir el código correspondiente a la vivienda con la que desea establecer comunicación. Durante la pulsación de cada tecla, un tono acústico confirmará que se ha realizado la pulsación. Una vez introducido el código, pulsar la tecla de llamada . La llamada tendrá una duración de 30 segundos en la central.

La placa que realiza la llamada entra en comunicación, desconectándose la otra y pasando al estado de canal ocupado.

Descolgar el auricular de la centralita para establecer comunicación con la placa. Si el auricular de la centralita se halla descolgado, se establecerá la comunicación automáticamente. La comunicación tiene una duración de un minuto y medio o hasta colgar el auricular de la centralita.

Para permitir el acceso del visitante a la finca, presionar el pulsador naranja durante el proceso de comunicación; con una sola pulsación se acciona el abrepuertas durante unos 4 segundos aproximadamente.

2.3. Comunicación de la centralita de conserjería a la placa de calle.

Descolgar el auricular de la centralita y presionar la tecla de autoencendido. Establecerá comunicación de audio con la placa configurada para dicha función. La comunicación tendrá una duración de un minuto y medio o hasta colgar el auricular. La centralita de conserjería puede abrir la puerta de la placa seleccionada, sin haberse realizado llamada previa.

2.4. Comunicación de la centralita de conserjería al teléfono.

Para realizar la llamada, descolgar el auricular de la centralita e introducir, a través del teclado, el código correspondiente a la vivienda, seguidamente, presionar la tecla de llamada. El sonido de la llamada será diferente del que se recibe cuando la llamada se realiza en la placa. Para renunciar a la llamada desde la centralita, colgar el auricular de la centralita.

Descolgar el auricular del teléfono para establecer comunicación de audio con la centralita. La comunicación tiene una duración de un minuto y medio o hasta colgar uno de los auriculares.

Durante este proceso, las placas estarán en canal ocupado, liberándose el canal una vez finalizada la comunicación.

2.5. Comunicación del teléfono a la centralita de conserjería.

Para realizar la llamada, descolgar el auricular del teléfono y presionar la tecla de abrepuertas. Se realizará la llamada durante 30 segundos en la centralita. Para renunciar a la llamada, colgar el auricular del teléfono.

Descolgar el auricular de la centralita para establecer comunicación de audio con el teléfono. La comunicación tiene una duración de un minuto y medio o hasta colgar uno de los auriculares.

Durante este proceso, las placas estarán en canal ocupado, liberándose el canal una vez finalizada la comunicación.


2.6. Llamada desde la puerta del rellano.

Al recibir la llamada desde el pulsador de puerta, el teléfono emite un tono continuo, distinto a los de llamada desde placa y central de conserjería. Si la llamada de puerta se recibe durante el proceso de comunicación, no se recibirá ningún aviso.

2 Una o varias puertas de acceso con central de conserjería. One or several access doors with porter's exchange.

2.1. Communication from the door panel to the telephone.

The porter's exchange must be disconnected or the panel configured for direct calling to the flat.

To make a call, the visitor should key in the code corresponding to the apartment he wishes to contact. A beep will be heard as each button is pressed. When the code has been introduced, press the call button . If an incorrect button is pressed, use the clear button C and key in the code again.

In case of several door panels, they will be disconnected, shown by the "Stop" busy channel indicator.


At this moment the call sound will be received at the telephone in the dwelling, lasting in 5 seconds. If the call is not answered after 30 seconds, the channel will be freed.

To establish communication, pick up the telephone handset: at that moment the indicator light "Stop" at the active door panel will light. Communication lasts for one and a half minutes or until the handset is replaced. The "Stop" light at the panel(s) goes out, and the channel is freed.

To open the door, press the door release button during call or communication progresses; with one press, the door release operates for approximately 4 seconds.

2.2. Communication from the main door panel to the porter's exchange.

When the porter's exchange is connected, and the door panel is configured to call the exchange, all calls made from the panel are routed through the exchange.

To make a call, the visitor should key in the code corresponding to the apartment he wishes to contact. A beep will be heard as each button is pressed. When the code has been introduced, press the call button . This will last for 30 seconds at the exchange.

The door panel from which the call is made enters into communication, the other is disconnected and changes to busy channel.

Pick up the exchange handset to establish communication with the door panel. If the exchange handset is not on the cradle, communication is established automatically. Communication lasts for a minute and a half or until the exchange handset is replaced.

To allow the visitor access to the building, press the orange button while communication is in progress. With one press, the door-release operates for approximately 4 seconds.

2.3. Communication from the porter's exchange to the street door panel.

Pick up the exchange handset and press the auto switch-on button. Audio communication will be established with the street panel configured for this function. Communication will last until the handset is replaced or one minute and a half has passed. The porter's exchange can open the door at the selected panel, without a previous call having been made.

2.4. Communication from the porter's exchange to a telephone.

To make a call, pick up the exchange handset and, using the keyboard, enter the code corresponding to the flat, immediately, press the call key. The telephone will sound different that when the call is made at the door panel. To cancel the call from the exchange, replace the exchange handset.

Pick up the telephone handset to establish audio communication with the exchange. Communication lasts for a minute and a half, or until one of the two handsets is replaced.

During this process, the door panels are in busy channel, being freed when communication ends.

2.5. Communication from a telephone to the porter's exchange.

To make the call, pick up the telephone handset and press the door release button. A 30 second two-tone call will be heard at the exchange. To annul the call, replace the telephone handset.

Pick up the exchange handset to establish audio communication with the telephone. Communication lasts for a minute and a half, or until one of the two handsets is replaced.

During communication between the exchange and the telephone, the door panels in the street will be in busy channel, being freed when the communication finishes.

2.6. Call reception from the flat door bell push button.


When a call is received from the door push button, an acoustic tone will be heard on the telephone, different that the produced when the call is done from the door panel or the porter's exchange. If the call is done during communication progress, no acoustic tone will be received.

ETIQUETAS PARA EL MÓDULO DE COMPLEMENTO

AUXILIARY MODULE LABELS

Instrucciones para realizar la llamada

1. Introducir el código de la vivienda :

2. Pulsar la tecla 

3. En caso de error, pulsar la tecla C y repetir desde el punto 1.

0	1
2	3
4	5
6	7
8	9
10	11
12	13
14	15
16	17
18	19
20	21
22	23
24	25
26	27
28	29
30	31
32	33
34	35
36	37
38	39
40	41
42	43
44	45
46	47
48	49
50	51
52	53
54	55
56	57
58	59
60	61
62	63
64	65



66	67
68	69
70	71
72	73
74	75
76	77
78	79
80	81
82	83
84	85
86	87
88	89
90	91
92	93
94	95
96	97
98	99
100	101
102	103
104	105
106	107
108	109
110	111
112	113
114	115
116	117
118	119
120	121
122	123
124	125
126	127
128	129
130	131
132	133
134	135
136	137
138	139
140	141
142	143
144	145
146	147
148	149
150	151
152	153

ETIQUETAS PARA EL MÓDULO DE COMPLEMENTO

AUXILIARY MODULE LABELS

Calling instructions

1. Enter the code number :

2. Press bell key 

3. If a wrong code entered, press cancel 'C' and start again from step 1.



	154		155
	156		157
	158		159
	160		161
	162		163
	164		165
	166		167
	168		169
	170		171
	172		173
	174		175
	176		177
	178		179
	180		181
	182		183
	184		185
	186		187
	188		189
	190		191
	192		193
	194		195
	196		197
	198		199
	200		201
	202		203
	204		205
	206		207
	208		209
	210		211
	212		213
	214		215
	216		217
	218		219
	220		221
	222		223
	224		225
	226		227
	228		229
	230		231
	232		233
	234		235
	236		237
	238		239

ESQUEMA DE INSTALACIÓN

Una puerta de acceso

INSTALLATION DIAGRAM

One access door

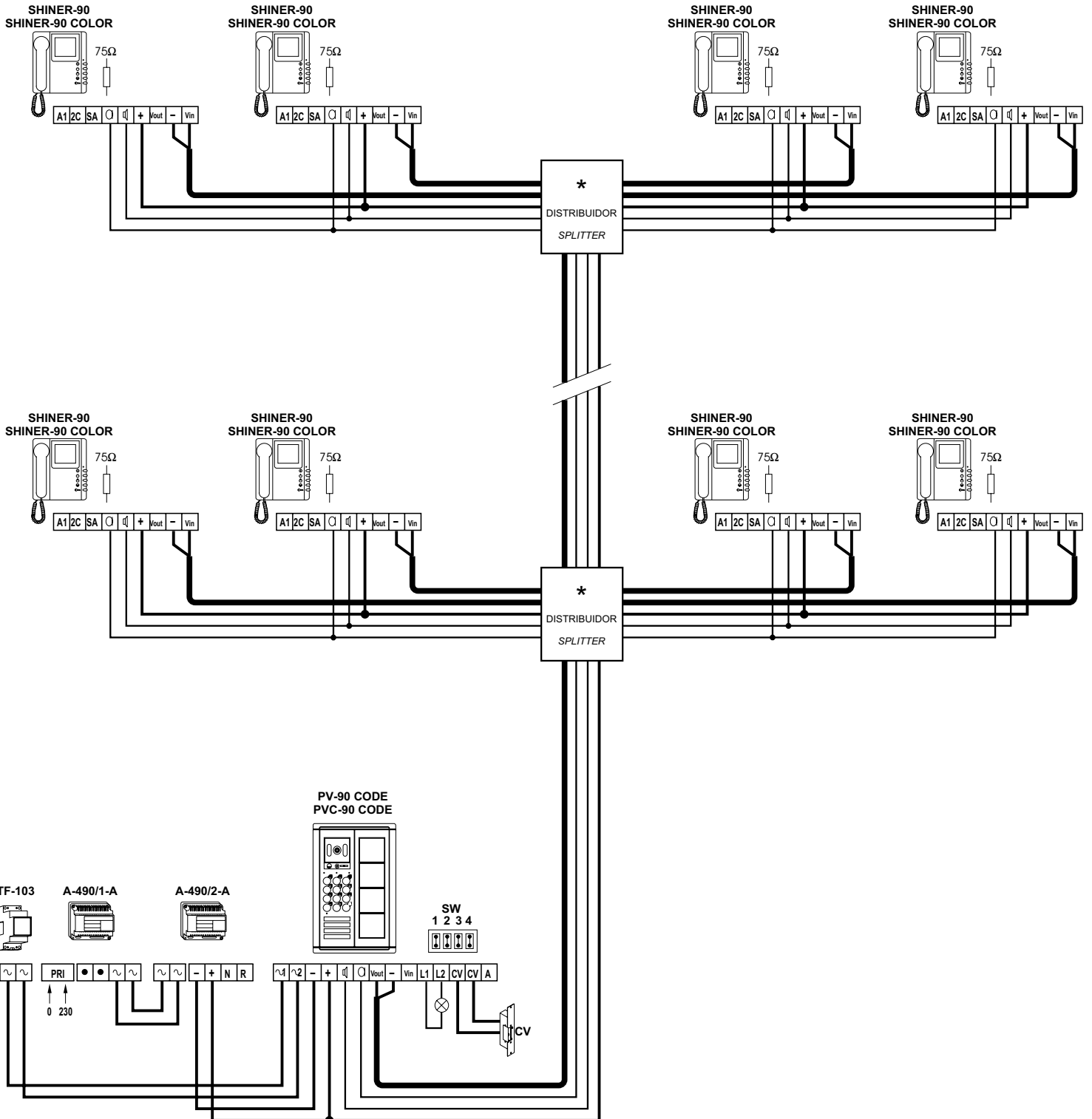
NOTAS: en placas con cámara color, realizar un puente entre '~2' del circuito CVO y 'M' de la regleta de conexión PLUZ-91.
* cortar la resistencia en todos los distribuidores excepto en el último.

NOTES: on door panels with color camera, link '~2' of the CVO circuit with 'M' of the PLUZ-91 terminal connector.
* cut the resistor in all the splitters except in the last one.

SECCIONES MINIMAS. / MINIMUM SECTIONS.

	100m.	200m.	300m.
Vin - Vout	RG59	RG59	RG59 **
 	0.5mm ²	0.75mm ²	1.0mm ²
+ - ~1 ~2	1.0mm ²	2.5mm ²	2.5mm ²

** Reforzar la malla con un hilo adicional de 1mm².
Reinforce the shield with an additional wire of 1mm².





ESQUEMA DE INSTALACIÓN

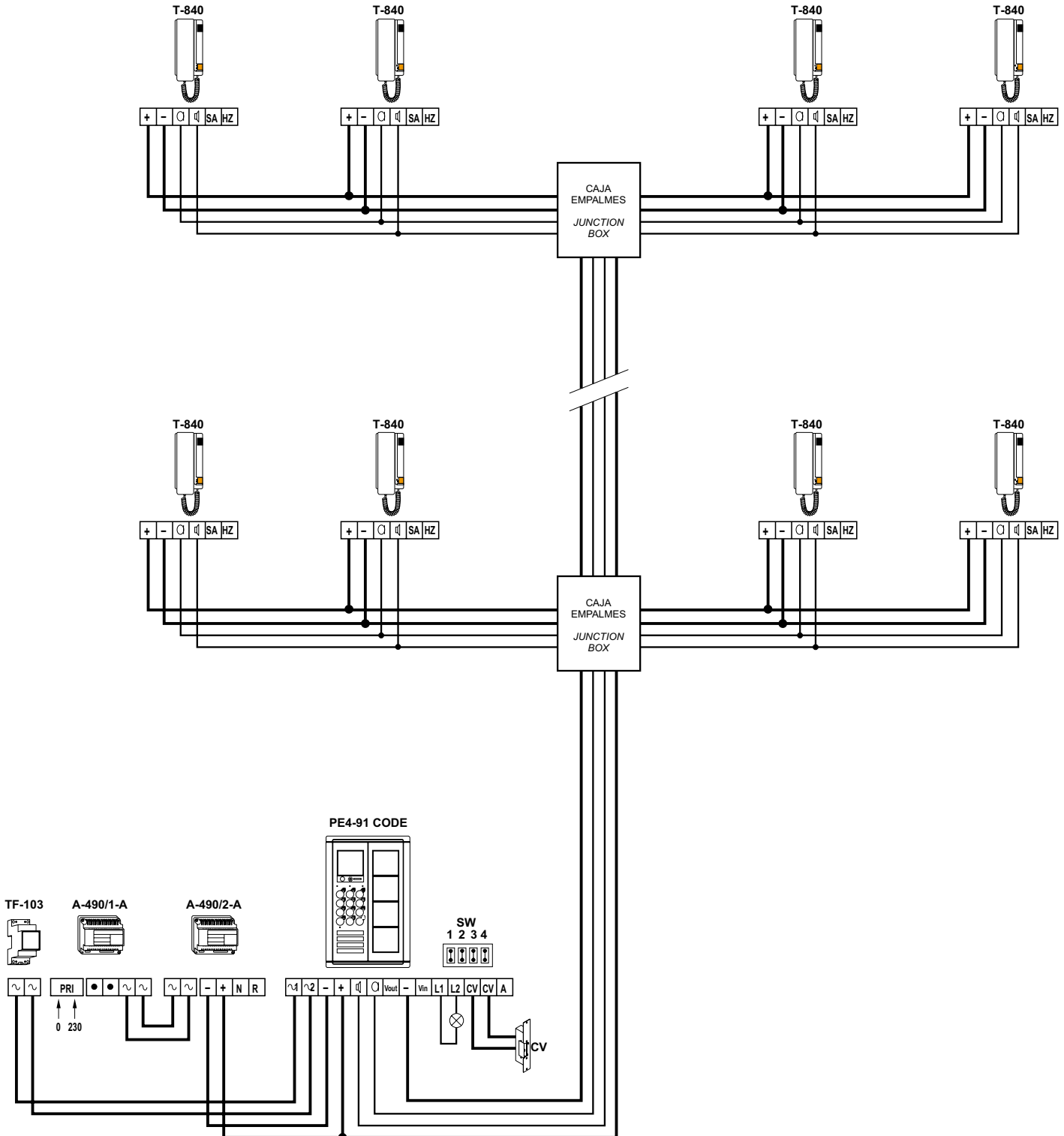
Una puerta de acceso

INSTALLATION DIAGRAM

One access door

SECCIONES MINIMAS. / MINIMUM SECTIONS.

	100m.	200m.	300m.
 	0.5mm ²	0.75mm ²	1.0mm ²
+ - ~1 ~2	1.0mm ²	2.5mm ²	2.5mm ²



ESQUEMA DE INSTALACIÓN

Dos puertas de acceso

INSTALLATION DIAGRAM

Two access doors

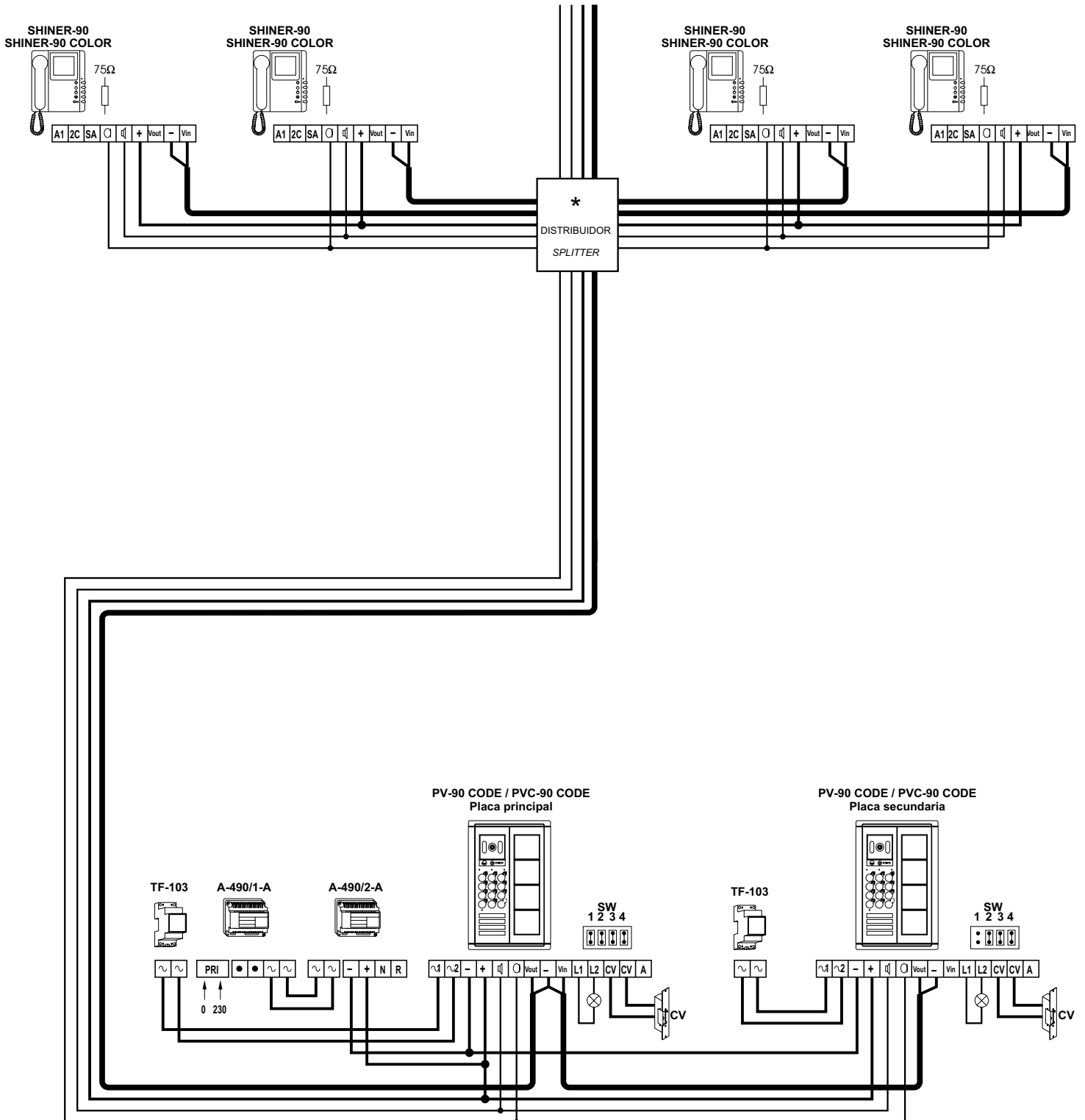
NOTAS: en placas con cámara color, realizar un puente entre '~2' del circuito CVO y 'M' de la regleta de conexión PLUZ-91.
* cortar la resistencia en todos los distribuidores excepto en el último.

NOTES: on door panels with color camera, link '~2' of the CVO circuit with 'M' of the PLUZ-91 terminal connector.
* cut the resistor in all the splitters except in the last one.

SECCIONES MINIMAS. / MINIMUM SECTIONS.

	100m.	200m.	300m.
Vin - Vout	RG59	RG59	RG59 **
	0.5mm ²	0.75mm ²	1.0mm ²
+ - ~1 ~2	1.0mm ²	2.5mm ²	2.5mm ²

** Reforzar la malla con un hilo adicional de 1mm².
Reinforce the shield with an additional wire of 1mm².





ESQUEMA DE INSTALACIÓN

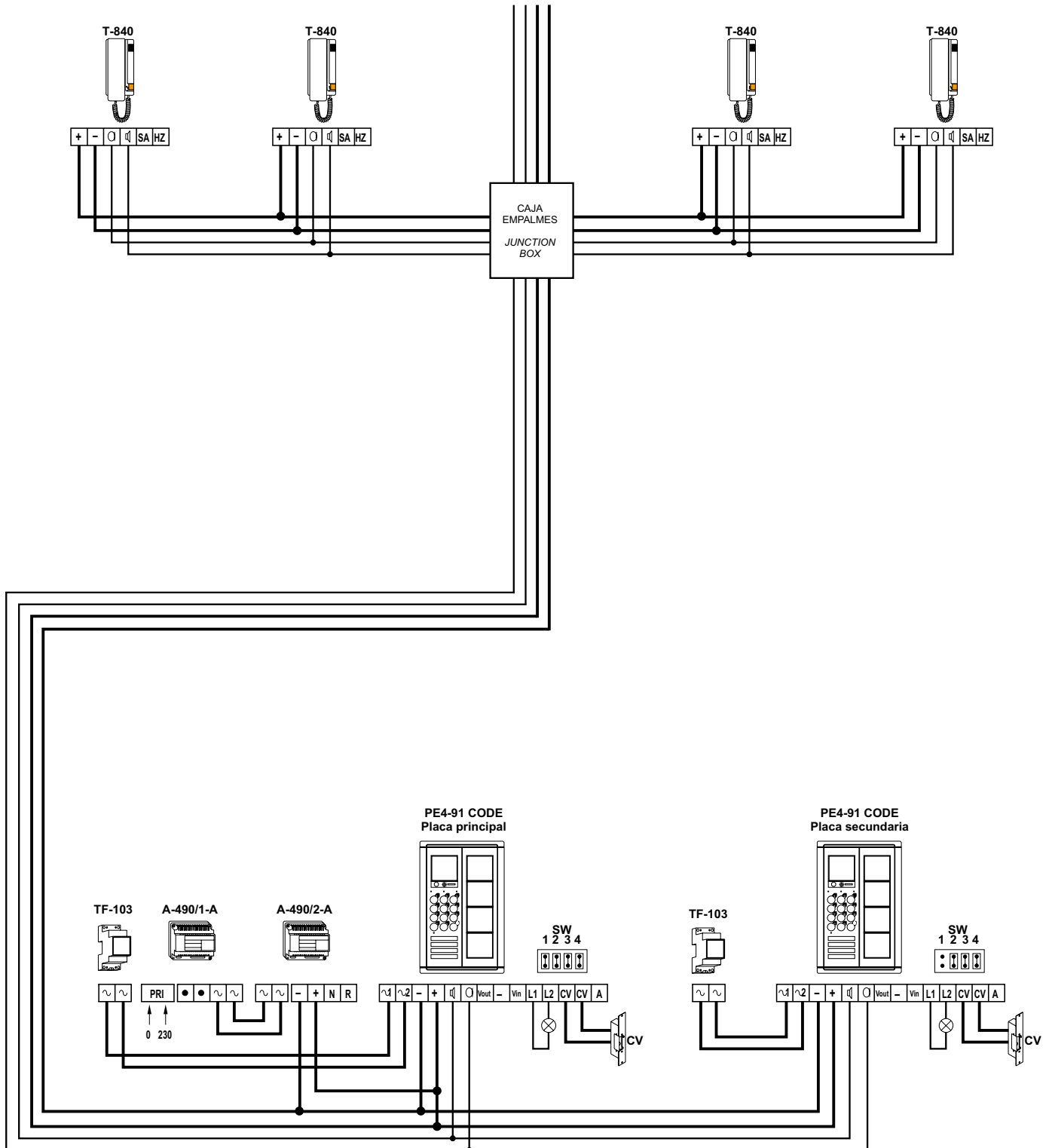
Dos puertas de acceso

INSTALLATION DIAGRAM

Two access doors

SECCIONES MINIMAS. / MINIMUM SECTIONS.

	100m.	200m.	300m.
 	0.5mm ²	0.75mm ²	1.0mm ²
+ - ~1 ~2	1.0mm ²	2.5mm ²	2.5mm ²



ESQUEMA DE INSTALACIÓN

Una puerta de acceso y central de conserjería

INSTALLATION DIAGRAM

One access door and porter's exchange

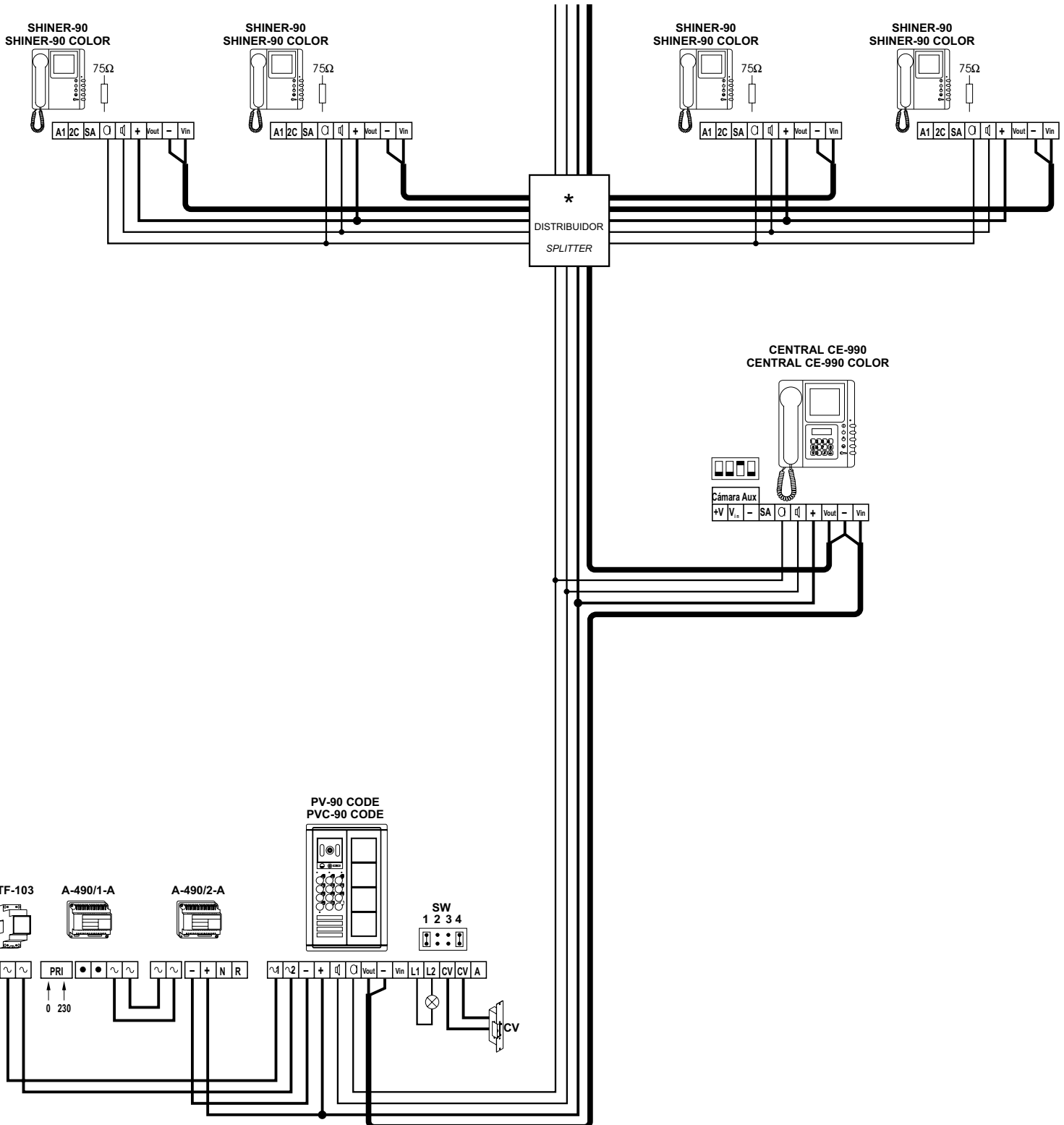
NOTAS: en placas con cámara color, realizar un puente entre '~2' del circuito CVO y 'M' de la regleta de conexión PLUZ-91.
* cortar la resistencia en todos los distribuidores excepto en el último.

NOTES: on door panels with color camera, link '~2' of the CVO circuit with 'M' of the PLUZ-91 terminal connector.
* cut the resistor in all the splitters except in the last one.

SECCIONES MINIMAS. / MINIMUM SECTIONS.

	100m.	200m.	300m.
Vin - Vout	RG59	RG59	RG59 **
 	0.5mm ²	0.75mm ²	1.0mm ²
+ - ~1 ~2	1.0mm ²	2.5mm ²	2.5mm ²

** Reforzar la malla con un hilo adicional de 1mm².
Reinforce the shield with an additional wire of 1mm².





ESQUEMA DE INSTALACIÓN

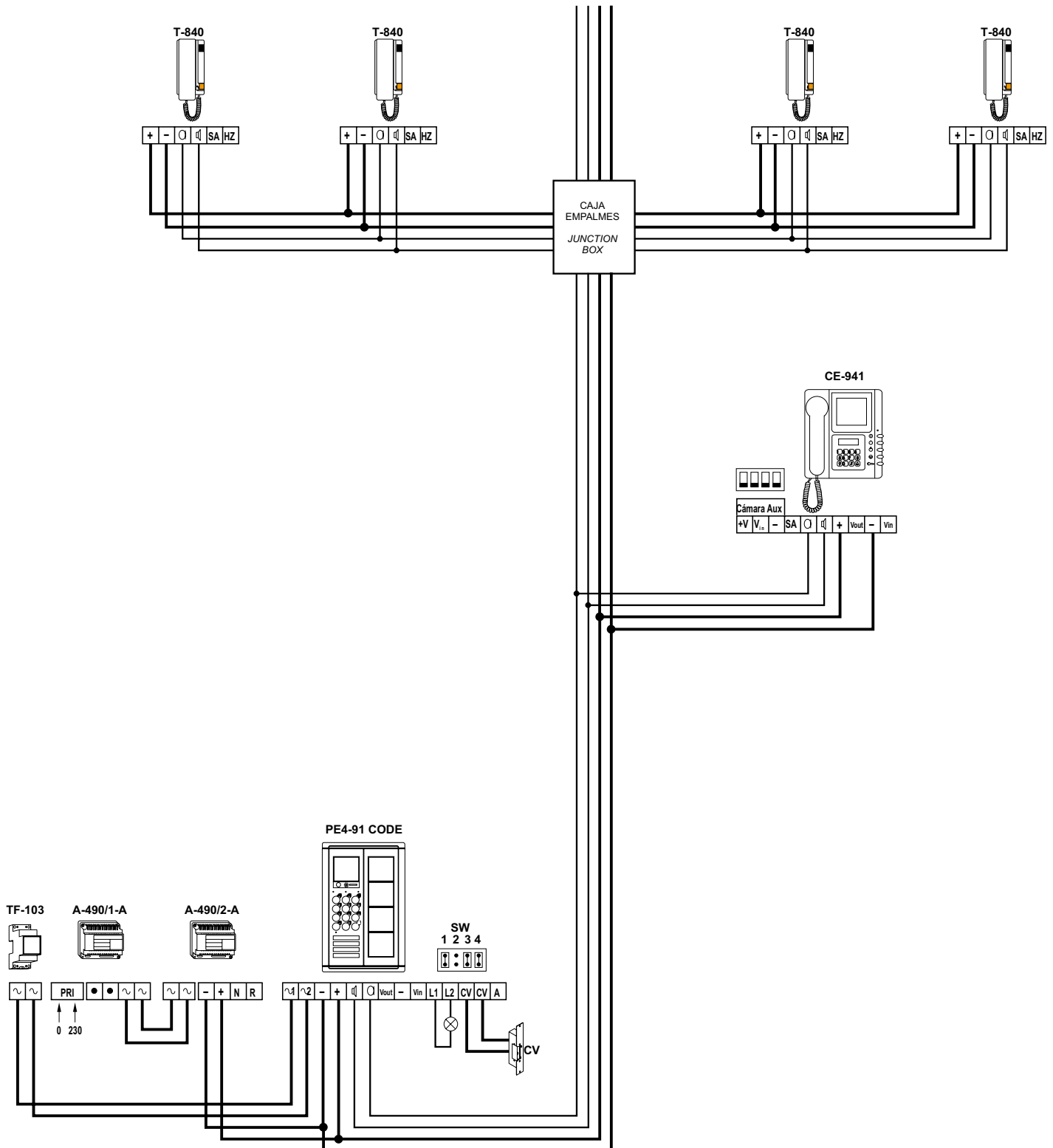
Una puerta de acceso y central de conserjería

INSTALLATION DIAGRAM

One access door and porter's exchange

SECCIONES MINIMAS. / MINIMUM SECTIONS.

	100m.	200m.	300m.
 	0.5mm ²	0.75mm ²	1.0mm ²
+ - ~1 ~2	1.0mm ²	2.5mm ²	2.5mm ²



ESQUEMA DE INSTALACIÓN

Dos puertas de acceso y central de conserjería

INSTALLATION DIAGRAM

Two access doors and porter's exchange

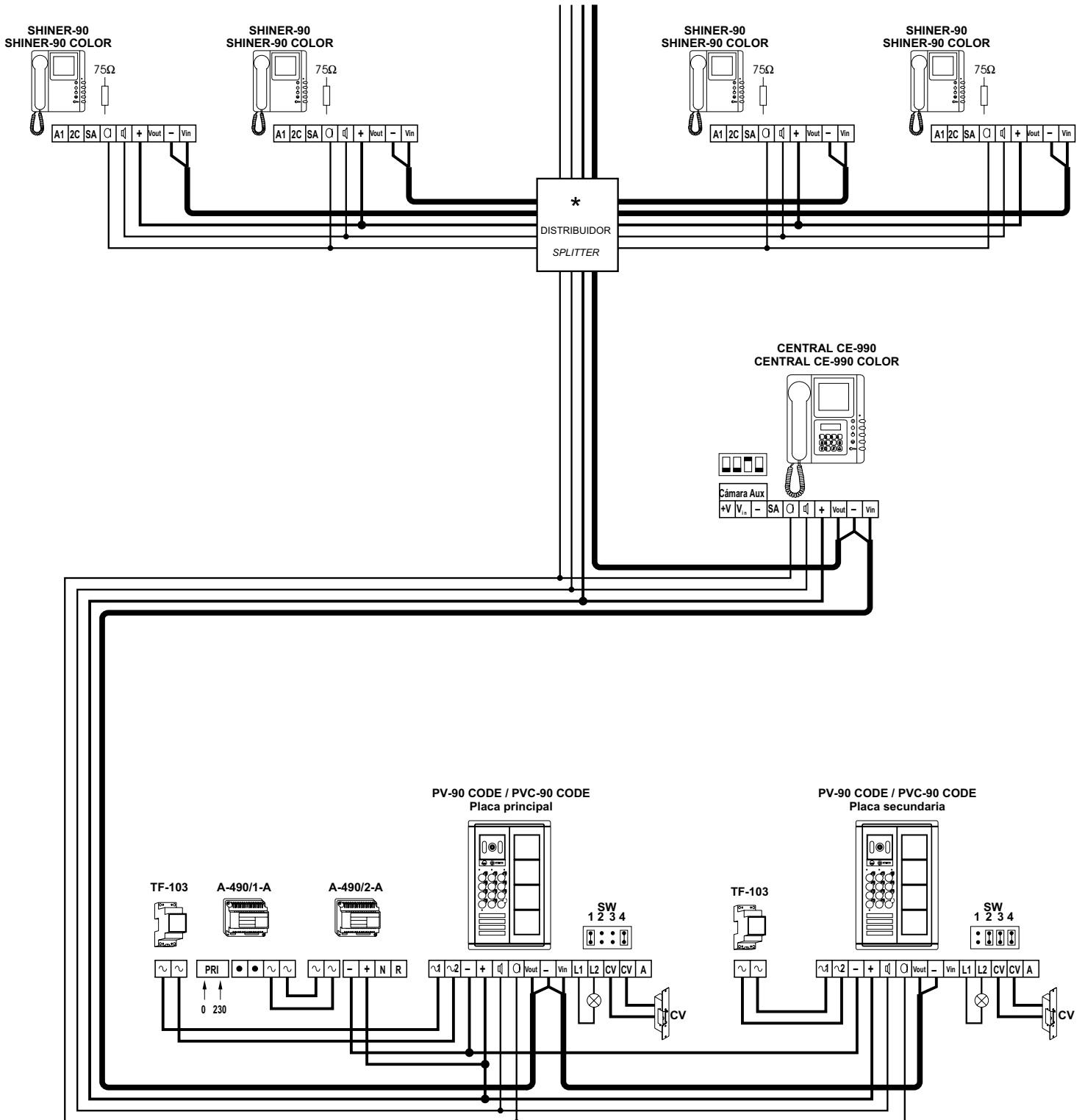
NOTAS: en placas con cámara color, realizar un puente entre '~2' del circuito CVO y 'M' de la regleta de conexión PLUZ-91.
* cortar la resistencia en todos los distribuidores excepto en el último.

NOTES: on door panels with color camera, link '~2' of the CVO circuit with 'M' of the PLUZ-91 terminal connector.
* cut the resistor in all the splitters except in the last one.

SECCIONES MINIMAS. / MINIMUM SECTIONS.

	100m.	200m.	300m.
Vin - Vout	RG59	RG59	RG59 **
	0.5mm ²	0.75mm ²	1.0mm ²
+ - ~1 ~2	1.0mm ²	2.5mm ²	2.5mm ²

** Reforzar la malla con un hilo adicional de 1mm².
Reinforce the shield with an additional wire of 1mm².



ESQUEMA DE INSTALACIÓN

Dos puertas de acceso y central de conserjería

INSTALLATION DIAGRAM

Two access doors and porter's exchange

SECCIONES MINIMAS. / MINIMUM SECTIONS.

	100m.	200m.	300m.
□ ○	0.5mm ²	0.75mm ²	1.0mm ²
+ - ~1 ~2	1.0mm ²	2.5mm ²	2.5mm ²

